



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE  
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXLIX.]

PRETORIA, FRIDAY, 9 FEBRUARY, 1940.]

[No. 2035

## SWAZILAND.

### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE

No. 20 of 1940.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (k) of section three of the Swaziland Urban Areas Regulations Proclamation, 1912, as amended by Proclamation No. 28 of 1933, His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following Regulations for the Township and Urban Area of Stegi.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 31st January, 1940.

### STEGI WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. In these Regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless there be something in the subject or context repugnant to such meaning:—

“Administration” shall mean the Swaziland Administration;

“consumer” shall mean the owner or occupier of any premises, who is lawfully obtaining water from the Administration;

“communication pipe” shall mean any pipe leading from the Administration's main to the boundary of the premises of any consumer and the Administration stopcock and meter used in connection therewith;

“domestic purpose” shall include every ordinary kind of household purpose and the watering of animals and the cleaning of motor vehicles kept on such premises; but shall not include the use of any engine or machine; purposes connected with any trade, manufacture or business, the cleansing of any road, path or pavement, or any garden purposes;

“inspector” shall mean the Town Inspector of Stegi or any other person appointed by the Resident Commissioner to inspect mains, communication pipes, services, service pipes, meters or premises;

“local authority” shall include and mean a District Commissioner, Assistant District Commissioner, or officer in charge of the District, or such officer as may be appointed by the Resident Commissioner to carry out the enforcement of these regulations;

“main” shall mean any pipe, aqueduct or other work under the exclusive control of the Administration and used by it for the purpose of conveying water to the consumer, but shall not include any communication pipe;

“month” shall mean any calendar month or portion of a calendar month;

“occupier” shall mean any person in actual occupation of premises without regard to the title under which he occupies, and in the case of premises sub-divided and let to lodgers or various tenants the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;

“owner” shall mean any person receiving the rents or profits from any tenant or occupier, or who would receive such rents or profits if such premises were let whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein. The word “owner”, “occupier”, or “person” shall for the purposes of these regulations mean in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any public company, society, and any body of persons, not being a firm or partnership in the ordinary meaning of the term, the secretary or manager or chairman or managing director of such company, society, or body of persons, or should there be no secretary or manager or chairman or managing director, then any member of the board of directors or managing body or committee of such company or society or body;

"premises" shall mean any building, room, tenement, hut, shed or tent, and any yard or land in connection therewith;

"public notification" shall mean the posting of a notice on the Government notice board at the office of the local authority or the forwarding of a copy of such notice by registered post or by special messenger to all consumers;

"service" shall mean all pipes and apparatus intended to be used or used for or in connection with the supply of water by the Administration and situated on the premises of the consumer;

"service pipe" shall mean any pipe included in any such service.

2. The supply of water by the Administration shall be subject in all respects to these regulations, except where special terms are made by the local authority with the consumer.

3. Where a dwelling-house, school, store, factory or workshop or any other building in which persons are employed, live or sleep is not, in the opinion of the Medical Officer of Health for the District, provided with a proper and sufficient water supply, the Administration may compel the owner or occupier to make provision for such supply and obtain water from the Administration's service in accordance with these regulations.

4. The Administration shall not be liable for any failure to supply water or any defect in the quality of the water supplied.

5. The inspector or any authorised person may at any reasonable time, or in the case of emergency at any time, enter upon any premises for the purpose of inspecting the service, connection pipe, main or meter, or making any investigation or asking any reasonable questions, and any person who wilfully resists or otherwise obstructs any such officer in the execution of his duty or who refuses to give any information shall be guilty of a breach of these regulations.

6. No person shall—

(a) bathe in any stream, reservoir, aqueduct or other place containing water belonging to the Administration, or wash, throw or cause to enter therein any animal;

(b) throw any rubbish, dirt, filth, or other noisome thing into any stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, wool, leather, or skin of any animal, clothes or other things;

(c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler, or other filthy water for the control of which he is responsible, to run or be brought into any stream, reservoir, aqueduct, or other place as aforesaid or do any other act whereby the water of the Administration is liable to be polluted.

7. The local authority or any authorised person may cut off the water supply of any consumer whose account for water is overdue or who has infringed or broken any of these regulations, without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations, and the Administration may recover the expenses incurred in cutting off such water, and in recovering any sum due to it.

8. In the event of the Administration at any time resuming the supply to such consumer, he shall pay the Administration the whole cost of reconnection and resumption of supply.

9. No person shall sell any water supplied to him by the Administration, nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water.

10. Any person who shall fail to comply with any notice or order duly given or made under these regulations shall be deemed to have committed a breach of these regulations.

11. Any owner or occupier having or using upon his premises, and any person providing, fixing, causing or suffering to be fixed upon any premises any service or part thereof or any meter or any apparatus which fails to comply with the requirements of these regulations shall be deemed to have committed a breach thereof.

12. No person shall allow waste, undue consumption, or misuse of water supplied by the Administration, and no person shall wilfully or negligently allow any pipe or apparatus to be out of order or repair which is likely to waste water.

13. No person shall use any water for any other purpose than that for which he has contracted with the Administration.

14. Any breach of these regulations committed on any premises shall be deemed to be a breach by the consumer.

15. Books shall be kept in the office of the local authority showing the revenue derived from the sale of water, rentals, penalties, etc., and the expenditure incurred in maintenance, wages, etc., from and including the day on which these regulations and the tariff prescribed in Schedule I hereto shall come into force.

16. Any person wishing to be supplied with water by the Administration shall send in to the local authority a signed application upon the form prescribed in Schedule II hereto and obtainable at the office of the local authority.

17. No person who has not applied on the prescribed form for a supply of water and otherwise complied with the requirements of these regulations shall take any water from or make any connection with any main, reservoir, conduit pipe, cistern or other place containing water belonging to the Administration other than at such public standpipes as the Administration may from time to time erect.

18. The local authority may at any time limit the supply of water to such hours as he may decide and may prohibit water supplied by the Administration being used for any purpose other than domestic.

19. Any person using water during prohibited hours or for purposes other than domestic, after public notification of prohibition by the local authority, shall be deemed to have committed a breach of these regulations.

20. All premises supplied with water by the Administration shall have their own separate communication pipe, and no premises shall have more than one such pipe except by special arrangement with the local authority: Provided always that the owner or occupier of any group or block of houses who undertakes to pay for the water supplied to each consumer comprising such group or block may, with the written permission of the local authority, have one communication pipe for the supply of such group or block. Where more than one house is supplied from a communication pipe, a stopcock shall be placed on each branch pipe leading therefrom to each such house for the purpose of turning off the supply of water to such premises.

21. The Administration will provide and lay down a communication pipe from the main to the boundary of a consumer's premises on payment, in advance, of the sum laid down in the tariff of charges.

22. Failing any agreement to the contrary, the internal diameter of any communication pipe shall not exceed three quarters of an inch.

23. In cases where supplies for building purposes are laid on upon the application of any owner or contractor the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or



contractor and a meter shall be fixed to a connection pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied according to the tariff as in force from time to time, and such communication pipe, if in the opinion of the local authority it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises when completed, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

24. Every consumer shall, at his own cost, provide, lay down and maintain his own service: Provided always that the Administration may, at its discretion upon the request and at the expense of the consumer, itself provide, instal, and fix such service at a price to be agreed upon, and the consumer shall pay the Administration such sum for such work and service as the Administration may in each case carry out in pursuance of any such agreement. It is further provided that such service shall remain the property of the Administration until payment of the said sum by the consumer.

25. All pipes, whether used in connection with a consumer's service or in laying a communication pipe, shall be of galvanized iron of a quality approved by the local authority.

26. No joints other than "union" or plain couplings shall be used.

27. All pipes to be laid in the ground shall be at least 12 inches below ground level.

28. No person, for the purpose of conveying, delivering, or receiving water from the Administration, shall make use of any pipe which is laid or fixed through, in or into any sewer, drain, ashpit or manure hole, or through, in or into any place where, in the event of the pipe becoming unsound, the water conveyed through such pipe would be liable to pollution or to escape without being observed.

29. No person shall cause or suffer any pipe, tap, or fitting to leak, and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

30. No person shall effect any connection with the main without the written permission of the local authority, or injure any main, communication pipe, fitting, stopcock or meter.

31. No person shall cause or suffer any newly-laid service pipe to be covered in the course of installation, or alteration of a service, until such pipe has been examined and approved of by the inspector or some authorised official.

32. No service shall be connected to the main and no alteration shall be made, and no additional pipes or fittings shall be connected with an existing service which is already connected with the main, until such proposed alteration or addition has been submitted to the inspector and a certificate of approval obtained from him.

33. Should any person make any connection with the main or lay down any service or additional service or make any additional connection to any existing service without the permission of the inspector, the local authority may order, in writing, the person so contravening the regulations to have the unauthorised connection, additional service or alteration removed, and should he fail to comply with this notice within a specified time, the Administration may have the work carried out at his expense in addition to any further action that may be taken against him for the contravention of these regulations.

34. No person shall fix, fit or suffer to be fixed, fitted or used upon any premises a cistern for the reception or storage of water unless such cistern is constructed of slate, galvanized iron, or wood lined with zinc or lead, of sufficient strength and thickness

and is otherwise of such a kind as to satisfy the following requirements:—

(a) such cistern shall be water-tight, and properly covered and ventilated and shall be placed in such a position that the interior thereof may be readily inspected and cleansed;

(b) the inlet pipe of such cistern shall be provided with an approved ball-tap or check valve.

35. On all premises where a cold water cistern is used, such cistern shall be capable of containing not less than 100 gallons. If such cistern is used to supply a hot water apparatus and a bath, the cold water supply for the bath shall not be connected to the cistern at a point lower than one half of the depth of the cistern.

36. No person shall cause or allow an overflow or waste pipe to be attached to the cistern other than as a warning pipe, the situation of which will admit of the discharge of water from such warning pipe being readily observed by the inspector.

37. No person shall cause or allow rain water or any water other than that supplied by the Administration to flow into any cistern supplied with water by the Administration: Provided always that the local authority may, under special circumstances, for trade purposes give written permission for rain water to be admitted into a cistern.

38. No person shall cause or allow any description of closed boiler to be supplied direct from the service pipe, but in every case a cistern shall be provided and the supply taken therefrom.

39. The feed cistern (or supply tank) to a hot water circulating cistern or apparatus shall be fed from the bottom of such cistern: Provided always that when the hot water apparatus is carried out on the cylinder system the bottom of the said cistern may be connected directly to the hot water cylinder, but all hot water draw-off pipes must be connected at or above the top of the hot water cylinder.

40. Hot water circulating cisterns not under pressure shall be of at least one-sixteenth inch wrought iron galvanized.

41. No cistern buried or excavated in the ground shall be used for the storage or reception of water supplied by the Administration, unless the use of such cistern shall be approved by the local authority in writing.

42. A stopcock shall be placed on the outlet of each cistern so as to prevent the necessity of emptying the cistern during any repairs.

43. No taps intended for the domestic supplies of cold water in dwelling-houses or for drinking purposes in any other premises shall be supplied from a cistern, but shall be fixed on the service pipe before it enters the cistern.

44. There shall be paid by the owner of every lot or plot of land having a street or avenue boundary along which passes one of the mains a fee of twelve shillings per annum for every such lot or plot.

Such fee shall be payable in advance on the first day of January in every year: Provided that a proportionate part of such fee shall be payable in respect of the year 1940 on the first day of the month subsequent to the water being available in the mains. such fee may be recoverable in the same manner and under the same conditions as provided for in section 212 of the Stegi Township Proclamation, 1927, for the recovery of unpaid quitrent.

45. The supply of water for industrial, domestic, or any other purpose shall be by meter.

46. The Administration will provide the necessary meters at its own expense, and will at its own cost and expense maintain and repair any meter provided by it to the extent of ordinary wear and tear, but if in any case any repairs to the said meter have, in the opinion of the local authority, become necessary

in consequence of such meter having been wilfully or accidentally damaged, the consumer shall be liable for the cost of such repairs, and such cost shall be paid by the consumer on demand.

47. Any meter provided and fixed on the communication pipe, together with the fittings connected therewith, shall be and remain the absolute property of the Administration, and such meter shall be under the sole control of the Administration, but the consumer shall be responsible to the Administration for the safe keeping and condition of any such meter and shall be answerable to the Administration for any damage or injury which may be done to or sustained by it.

48. No consumer shall disconnect, interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever, and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the local authority, and the Administration will effect such repairs as shall be found necessary to such meter at its earliest convenience.

49. The Administration may at any time at its own expense disconnect and remove any meter and affix any other meter at its discretion.

50. The quantity of water which shall be registered by the meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually so supplied.

The quantity of water so registered shall be paid for by the consumer at the rate or charge for the time being fixed by the tariff of the Administration for water supplied by measure, and such payment shall be made at such times and in such manner as shall be prescribed by the said tariff.

51. Every consumer shall be bound by the books of the Administration showing such meter reading in the absence of evidence showing either that such entry has been incorrectly made or that the meter was at the time of such reading in default, and it shall not be necessary to produce the person who read the meter or the person who made any particular entry in order to prove such reading or entry.

52. If any consumer shall be at any time dissatisfied with any particular reading of a meter supplied by the Administration and shall be desirous of having the same tested, he shall give written notice to the local authority within seven days of such reading and therewith deposit the sum of ten shillings for the testing of such meter. Should the meter after test be found correct the ten shillings deposit shall be forfeited to the Administration, but should the meter be found incorrect the money deposited will be returned and a correct meter refixed without charge to the consumer.

53. The meter shall be considered correct if no error shall be shown of more than  $2\frac{1}{2}$  per cent. either way.

54. Should the meter at any time be out of order and register incorrectly, the Administration shall repair or replace the same as soon as possible and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the local authority upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such estimate being impossible upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount of such estimate within seven days of receiving the same, unless such estimate is received by him more than seven days before the date of which such account would have been payable under his contract with the Administration in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such last-mentioned date.

55. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the main a shut-off or stopcock shall be fixed by the Administration at its own expense for its own exclusive use.

56. These regulations and the tariff appended hereto shall come into force on the first day of the month subsequent to the water being available in the mains.

## SCHEDULE I.

### TARIFF.

£ s. d.

#### *Payable by the Owner.*

- |   |   |    |   |            |
|---|---|----|---|------------|
| 1. For every lot or premises having a street or avenue boundary along which passes one of the mains | 0 | 12 | 0 | per annum. |
|---|---|----|---|------------|

#### *Payable by the Occupier.*

- |   |   |    |   |            |
|---|---|----|---|------------|
| 2. For providing and laying communication pipe ...  | 2 | 10 | 0 |            |
| 3. Meter rental ...   | 0 | 1  | 0 | per month. |
| 4. For testing meter in case where it is found that the meter does not show an error of more than $2\frac{1}{2}$ per cent. either way ... | 0 | 10 | 0 |            |
| 5. Charge for reconnecting where water has been disconnected at consumer's request ...  | 0 | 5  | 0 |            |
| 6. Charge for again turning on water which has been cut off for breach of conditions of contract ...                                      | 0 | 5  | 0 |            |
| 7. Charge for reconnecting after change of tenancy  | 0 | 5  | 0 |            |
| 8. Supply for any purpose per 1,000 gallons or portion thereof:—  |   |    |   |            |
| (a) For first 3,000 gallons or less at the rate of ...  | 0 | 4  | 3 |            |
| Monthly minimum charge ...  | 0 | 10 | 0 |            |
| (b) For each additional 1,000 gallons beyond 3,000 gallons and up to 5,000 gallons, at the rate of ...                                    | 0 | 3  | 0 |            |
| (c) For each additional 1,000 gallons beyond 5,000 gallons  | 0 | 2  | 6 |            |

## SCHEDULE II.

### FORM OF AGREEMENT FOR WATER SUPPLY.

I, the undersigned, being the occupier/owner of Premises Lot No. .... Street or Avenue, hereby make application for a supply of water to the undermentioned premises by means of a ..... inch connection with the Administration's mains on the following conditions:—

1. That I, or any person occupying the said premises under me, will be bound and obliged to comply with and be subject to all or any regulations with regard to the supply of water to the said premises which are now or shall at any time hereafter be in force with the Administration.



2. I agree that all or any of the payments to be made by me, in terms hereof, shall be made at the office of the local authority in Stegi within 15 days after the account has been rendered. Should I fail to pay the account within 15 days after it has been rendered, the Administration may discontinue the supply of water to the premises without further notice or demand.

Signature.....

Address.....

Date.....

Witness.....

N.B.—While every endeavour will be made to read the meter at the correct monthly intervals, the Administration cannot undertake to adjust accounts to compensate for slight differences in the periods between meter readings.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

Notice is hereby given that an application by ENOCH MAKATU MKATSHWA, of Bremersdorp, for a dealer or speculator in livestock or produce licence, will be heard at the Bremersdorp Court-house, at 10 a.m. on Thursday, 29th February, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than noon on the 24th February, 1940.

R. ARMSTRONG,  
District Commissioner, Central District.

Bremersdorp,  
Swaziland, 5th February, 1940.

Notice is hereby given that an application by HAROLD NXUMALO, of Bremersdorp, for a dealer or speculator in livestock or produce licence, will be heard at the Bremersdorp Court-house, at 10 a.m. on Thursday, 29th February, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than noon on the 24th February, 1940.

R. ARMSTRONG,  
District Commissioner, Central District.

Bremersdorp,  
Swaziland, 5th February, 1940.

Notice is hereby given that an application by HERBERT GEORGE MORDAUNT, of Bremersdorp, for a dealer or speculator in livestock or produce licence, will be heard at the Bremersdorp Court-house, at 10 a.m. on Thursday, 29th February, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than noon on the 24th February, 1940.

R. ARMSTRONG,  
District Commissioner, Central District.

Bremersdorp,  
Swaziland, 5th February, 1940.

#### NOTICE.

Notice is hereby given that CHRISTOFFEL RUDOLPH DELPORT, carrying on a general dealer's business at Maloma, Swaziland, as MALOMA STORE, has taken in JOHANNES JACOBUS POTGIETER as partner as and from the 1st January, 1940.

Piet Retief, this 30th day of January, 1940.

OLMESDAHL & OLMESDAHL,  
Attorneys for Parties.

Box 88,  
Piet Retief.

#### SIPOFANENI BRIDGE POUND.

The following animals in this pound will be sold, unless released before Wednesday, the 28th February, 1940, at one o'clock under section thirty-six, sub-section (4) of Proclamation No. 17 of 1932:—

1 Black cow, S1 right leg; 1 black calf, bull; 1 dun and white heifer; 1 red and white bull calf; 1 red ox, speckled white; 1 cow, white, brand indistinct; 1 calf, white, black back; 1 red ox; 1 black ox, cut left ear; 1 red and white cow, S right leg; 1 red and white bull stag, horns cut.

A. FRASER,  
Poundmaster.

Sipofaneni Bridge, 29th January, 1940.

#### SWAZILAND.

#### GOVERNMENT NOTICE.

No. 1 of 1940.

It is hereby notified for general information that, in terms of Section 1 of the Swaziland Registration of United Kingdom Trade Marks Proclamation, 1940 (No. 5 of 1940), I have appointed the officer for the time being holding the office of Commissioner of Patents for Swaziland to be Registrar of Trade Marks for the purposes of the said Proclamation.

C. L. BRUTON,  
Resident Commissioner, Swaziland.

Resident Commissioner's Office,  
Mbabane,  
Swaziland, 2nd February, 1940.

#### BECHUANALAND PROTECTORATE.

#### RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

#### REGISTRATION OF UNITED KINGDOM TRADE MARKS.

It is hereby notified for general information that in terms of Section 1 of the Bechuanaland Protectorate Registration of United Kingdom Trade Marks Proclamation, 1940, I have appointed the First Assistant Secretary to be Registrar of Trade Marks for the purposes of the said Proclamation.

A. D. FORSYTH THOMPSON,  
For Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office,  
Mafeking, 24th January, 1940.

#### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of section four (1) of the Registration of Businesses Proclamation (Swaziland), No. 42 of 1933, that the general dealer's business hitherto carried on by ARTHUR THEODOR KARL LOOF, under the style or firm of MANTAMBI STORE, has been sold and is about to be transferred to HILTON WALTER NUNN, of Mantambi, Southern District, Swaziland.

A. T. K. LOOF.  
9-16-23

3rd February, 1940.

Notice is hereby given that an application by JOSEPH DHLAMINI, of Chief Mvundazi, for a dealer or speculator in livestock or produce licence, at Northern District, Mbabane, will be heard at the Mbabane Court-house, at 10 a.m. on Wednesday, 6th March, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 10 a.m. on Friday, 1st March, 1940.

H. B. A. McCARTER,  
District Commissioner.

Mbabane, 31st January, 1940.

Notice is hereby given that an application by E. F. G. BAXTER, of The Rocks, P.O. Burntop, for a dealer or speculator in livestock or produce licence, will be heard at Mankaiana Court-house, at 10 a.m. on Friday, the 23rd February, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned as well as with the applicant, not later than 16th February, 1940.

C. GLEN LEARY,  
Assistant District Commissioner.

Mankaiana, Swaziland, 30th January, 1940.

#### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of Swaziland at Mbabane, on Tuesday, the 19th March, 1940, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of ARTHUR THEODORE KARL LOOF, a storekeeper of Laings Halt, District Southern Swaziland; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of Swaziland, Mbabane, and at the Office of the District Commissioner for Southern Swaziland at Hlatikulu, for a period of 14 days as from the 9th day of February, 1940.

Dated at Piet Retief, this 2nd day of February, 1940.

DEAS & FERREIRA,  
Attorneys for Applicant.

63 Church Street,  
P.O. Box 29,  
Piet Retief.

9-16-23

NOTICE.

In the Estate of the late ISABELLA EDITH BARNARD, of  
Hlatikulu, Swaziland.

Creditors and Debtors are requested to file their claims  
with or pay their debts to the undersigned within 30 days  
of publication hereof.

M. KING,  
Executrix Dative.

The following animals will be sold by public auction, on  
Wednesday, 14th February, 1940, at 1 p.m. in front of the  
Stegi Court-house if not previously claimed:—

1 ox, 4 years' old, no brands, white, red on shoulder; 1  
bull, 3 years' old, no brands, white stripe down back; 1  
heifer, 2 years' old, no brands, red spots on belly; 1 heifer,  
15 months' old, no brands, black.

C. J. VAN STADEN,  
Pound Master.

Stegi.

SWAZILAND.

Estate of the late EMILIE ONDRA, formerly BANA, born  
HOFFMAN, of Ezulweni, Swaziland.

Notice is hereby given that the first and final Liquidation  
and Distribution Account in the above Estate will lie for  
inspection at the Office of the Master of the High Court of  
Swaziland at Mbabane, Swaziland, for a period of fourteen  
days from the date of publication hereof.

HENRY LEVY,  
Executor Testamentary.

P.O. Box 2203,  
Johannesburg, Transvaal Province.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A  
TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following  
mark, may within one month after the last publication of this  
notice, lodge notice of opposition, in the Form B—Second  
Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal  
Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,  
Registrar of Trade Marks, Swaziland.  
Mbabane, Swaziland, 30th December, 1939.

In Class 3 in respect of chemical substances prepared for  
use in medicine and pharmacy in the name of Natural  
Chemicals, Limited, of Westfield Street, St. Helens,  
Lancashire, England, Manufacturers, who claim to be the  
proprietor thereof.

No. 15 of 1939.

**PHYLLOSAN**

26-2-9

# ADVERTENSIES.

## BLADSY

Patente en Handelsmerke .. .. .	i
Provinsie Transvaal .. .. .	v
Provinsie Kaap de Goede Hoop .. .. .	xxv
Provinsie Natal .. .. .	xxx
Provinsie Oranje-Vrystaat .. .. .	xxxv
Boedel-Kennigewings .. .. .	xxxviii

# ADVERTISEMENTS.

## PAGES

Patents and Trade Marks .. .. .	i
Transvaal Province .. .. .	v
Cape of Good Hope Province .. .. .	xxv
Natal Province .. .. .	xxx
Orange Free State Province .. .. .	xxxv
Estate Notices .. .. .	xxxviii

## HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
	<b>Bechuanaland.</b>	
	NOTICE.	
	Appointment of Registrar of Trade Marks ... .. .	37
	<b>Swaziland.</b>	
	NOTICES.	
20.	Stegi Water Supply Regulations ... .. .	33
	Appointment of Registrar of Trade Marks ... .. .	37

# Staatskoerant

VAN DIE

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

## ADVERTENSIE-TARIEWE.

**WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.**

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
- 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

### KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDEL.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

### KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

**LET WEL.**—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

### KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

### KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

### SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die Unie-Staatskoerant 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die Staatskoerant geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begeleidende brief nie. Alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitmaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

### INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,  
Staatsdrukker.

# Government Gazette

OF THE

UNION OF SOUTH AFRICA

(Published on Fridays.)

## ADVERTISEMENT RATES.

**LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.**

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

### DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

### INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

**N.B.**—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

### PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

### NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

### CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of “copy” for the Union Gazette is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the Gazette notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit “copy”.

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. All proper names must be plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed “South African Reserve Bank”. Cheques will only be accepted when initiated by the Bank.

### SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,  
Government Printer.



GOVERNMENT GAZETTE.

No. 2733 of the 16th February, 1940.

Page 419.

C.W.  
AWAY.

No. 248 - Apprenticeship Act, 1922, As amended.

SEEN BY	
R.B.H.	<input type="checkbox"/>
A.C.W.	<input checked="" type="checkbox"/>
J.B.	<input checked="" type="checkbox"/>
J.E.L.	<input type="checkbox"/>
E.A.R.	<input checked="" type="checkbox"/>
H.C.K.	<input type="checkbox"/>

P.N. 240 p. 409

usage & interpretation

Larry Brown

hitherto provisions comply  
with new schedule.

P.N.